

Appel aux citoyens de Sarajevo

A l'initiative du Cercle 99 Sarajevo, représenté ici par l'Association Sarajevo à Paris, une pétition pour Sarajevo libre et unitaire a été signée par environ 200 000 habitants de Sarajevo (qui en compte 350 000) dont le maire de la ville. Elle manifeste avec force la volonté majoritaire de la population de Sarajevo de maintenir une ville ouverte, unitaire, multiculturelle, en un mot exemplaire pour l'Europe. Cet appel est proposé à la signature de tous les citoyens européens et doit être présenté par le député européen italien Alexandre Langer, en avril 1995, au Parlement européen. Nous reproduisons ici:

- 1 - La présentation du Cercle 99
- 2 - La déclaration de principe du Cercle 99
- 3 - L'appel général et public aux citoyens de Sarajevo
- 4 - La déclaration de Sarajevo libre et unitaire

Le Cercle 99-Sarajevo

Un groupe d'intellectuels indépendants vient de créer une association, le Cercle 99, présidée par Osman Djikic, écrivain. Il s'agit dans l'ensemble de libres penseurs, de Bosniaques convaincus, qui estiment que le processus de réintégration de la Bosnie sera long et difficile mais qu'aucun des projets actuellement offerts ne pourra lui-même rétablir l'unité de la Bosnie. Aussi ne rejettent-ils pas d'emblée le récent accord de Washington, tout en le situant dans son cadre réel. Selon eux, cet accord a été signé sous la pression d'une grande puissance mais ses effets ne pourront se faire ressentir que lorsque le peuple, les individus libérés de toute pression de la part des régimes militaires et politiques en Croatie, auront repris confiance. Il en va de même pour ce qui est de la Serbie et de Karadzic. Seule la chute de Milosevic, et par là même de Karadzic, pourra libérer des forces serbes susceptibles d'adopter une autre politique vis à vis de la Bosnie et d'en favoriser la réintégration. Le Cercle 99 se prépare donc à un long combat, par la parole et l'action, estimant que même dans un cas de partage imposé le temps viendra où la Bosnie Herzégovine sera reconstituée. Son slogan est celui de De Gaulle: l'avenir dure longtemps. Aussi estiment-ils que toute action, tout projet susceptibles d'amener au moins une trêve, sinon la paix, sont actuellement

bienvenus. Car ce n'est que dans un climat de paix que pourront disparaître les tensions et la méfiance. La position adoptée par le Cercle 99 est empreinte d'authenticité - rejet de tout nationalisme, volonté inébranlable de préserver l'intégrité de la Bosnie, mais aussi sens du réalisme vis à vis de la situation concrète.

Le Cercle 99 aimerait avoir des contacts, dialoguer et coopérer avec des associations, institutions, organisations et personnalités étrangères. Tout soutien de l'extérieur lui sera extrêmement précieux.

Nous vous invitons donc, si vous vous sentez proche du Cercle 99 et désireux de faire un geste, à manifester votre sympathie et à nous l'indiquer. Nous communiquerons vos réactions au Cercle 99. Paris mai 1994

Déclaration de principe du Cercle 99

Le Cercle 99 est une association indépendante et bénévole, sans appartenance politique, formée de citoyens heureux et désireux de vivre ensemble, partisans du dialogue, du droit à la liberté de parole et à la compréhension entre les hommes. Ses statuts ont été présentés dans les différents articles de sa Charte.

Les objectifs du Cercle 99 sont essentiellement d'ordre culturel, se référant tout particulièrement au domaine intellectuel et à la liberté de pensée. Le Cercle 99 est formé d'un groupe de citoyens désireux de pouvoir s'exprimer librement, publiquement et de manière indépendante, tant dans leur propre milieu qu'à l'extérieur; ils sont prêts à endosser la pleine responsabilité morale et juridique de leurs opinions concernant l'ensemble des événements se déroulant dans leur pays ou à l'étranger, surtout si cela se rapporte à l'Etat de Bosnie-Herzégovine, le destin de chacune de ses nations, de chacun de ses citoyens. Les membres du Cercle 99 se déclarent, ouvertement et de manière démocratique — en leur qualité de citoyens — pour l'Etat multi-culturel de Bosnie Herzégovine, Etat démocratique, non militaire, laïque et juridique, formé par l'ensemble de ses nations et de ses citoyens, et dont les structures constitutionnelles, politiques, juridiques et sociales devront garantir la protection de tous leurs droits civiques, nationaux, religieux, sociaux et juridiques, la pleine égalité et la libre expression des intérêts individuels et collectifs.

Tout partage de la Bosnie-Herzégovine, dont la culture, la civilisation et l'existence même en tant qu'Etat politique sont fondées sur la cohabitation entre ses trois nations, dans le respect de leurs diverses richesses spirituelles, morales et matérielles, ne pourrait qu'aboutir à sa destruction. La destruction de l'essence même de la Bosnie-Herzégovine mettrait fin à mille années de culture bosniaque. Même cette guerre, la plus grande épreuve qu'ait traversée nos nations et leur pays, n'a pu effacer un millier d'années de vie bosniaque. Ceci marquerait la fin du peuple bosniaque et de la Bosnie elle-même. Les membres du Cercle 99, fidèles à leurs principes, s'efforcent d'identifier de manière permanente et systématique toutes les notions et tendances antidémocratiques et

absolutistes, ou tendances menant à la négation des droits et libertés fondamentales, particulièrement celles qui ont une origine fasciste ou répandent des idées fascistes.

Mis à part ces objectifs, le Cercle 99 oeuvrera, en contact direct et en coopération avec ses membres - aux différentes orientations professionnelles, aux différentes appartenances nationales, religieuses ou autres, à la promotion et au développement de la compréhension et de l'amitié, en accord avec les plus hautes normes de la culture et de la civilisation moderne, encourageant l'esprit de tolérance et de respect mutuel.

Le but du Cercle 99 est d'inciter les gens qui vivent ensemble, non seulement dans le cadre du Cercle 99 et à Sarajevo même, mais aussi dans l'ensemble de la Bosnie-Herzégovine, à adopter un nouveau mode de pensée, une nouvelle approche. Il a l'intention d'organiser des débats scientifiques et professionnels sur le récent et ancien passé de la Bosnie Herzégovine, mais plus important encore, sur son avenir.

Le but du Cercle 99 est aussi de devenir un centre culturel d'hommes de science, d'experts culturels, de leaders spirituels et d'humanistes susceptibles de contribuer au dépassement des tragiques conséquences de la guerre, qui entraîne nos nations vers une véritable apocalypse morale, politique, historique et biologique.

Un dialogue public et libre, telle devra être la forme fondamentale de communication, menant à un véritable échange d'opinions, d'idées et de savoir, dans les différents domaines de la vie et du travail.

Le Cercle 99 organisera différentes réunions, débats, conférences, tables rondes sur différents thèmes, particulièrement importants, destinés à un large public — lequel sera tenu régulièrement au courant de ses réflexions et travaux. Tous les débats seront ouverts et publics.

La déclaration de Principes du Cercle 99 a été adoptée par l'Assemblée constituante, le 21 février 1994.

*Le Cercle 99 - Association des Citoyens
Professeur Sulejman Grozdanic, Premier Président*

Appel général du Cercle 99 aux citoyens de Sarajevo

A tous les citoyens de Sarajevo, quel que soit leur quartier, à tous ceux qui aiment cette ville, qui veulent la renouveler et la reconstruire, à tous les Sarajeviens fiers et courageux, honnêtes et bons, nous adressons cet appel, général et public, nous Cercle 99, association indépendante et non partisane de personnes cultivant la vie commune et le dialogue, et le maintien des liens et des relations entre les gens, dans un climat de liberté et de démocratie.

Citoyens de la ville de Sarajevo, souvenez vous les uns des autres, essayez de vous retrouver, renseignez vous les uns sur les autres, remettez vous en contact par radio, par téléphone, par lettres et messages, pensez

les uns aux autres.

Nous appelons les citoyens, et leurs diverses organisations formelles et informelles, dans chacun des dix quartiers de Sarajevo, à faire revenir la confiance mutuelle en agissant pour, ou en s'adressant avec franchise à leurs connaissances, amis, aux associations libres de citoyens, des deux côtés de la ligne de séparation.

Ainsi nous pourrions y vivre demain, en répondant aux normes élémentaires de la vie civilisée.

Ne permettez pas que cette épreuve sans précédent et ineffaçable ne se transforme en une pesante poussière, celle de l'oubli de nous-mêmes.

Soyez fiers d'être citoyens de la plus grande des villes en ce moment, la ville de Sarajevo, qui a résisté avec dignité, courage et honneur, face à cette funeste tentative d'effacer son nom, détruire son être, tuer son âme, en extirper la vie.

Sarajevo est le symbole de l'aspiration à la liberté de tout homme en Bosnie Herzégovine. La ville de Sarajevo et ses citoyens ont tenu.

Leur avenir, c'est certain, ne peut être que la vie commune dans la ville commune. Il n'y a pas d'autre possibilité.

En notre nom propre, au nom des victimes de cette agression brutale et au nom de nos enfants, ayant peur de la lenteur des solutions à venir et des nombreuses incertitudes concernant le lendemain de notre ville, demandons un futur sûr pour notre ville et le droit à une vie civilisée pour ses citoyens.

Après toutes les souffrances et tourments causés par la violence et la destruction, nous sommes maintenant exposés à la menace d'un partage permanent de la ville. Notre façon de vivre, unique, riche de différence et de tolérance depuis des siècles, est elle aussi menacée de destruction. Etant conscients que le partage de Sarajevo fera naître non seulement une ligne de démarcation au sein d'une même ville divisée, mais aussi une ligne d'affrontement entre différentes civilisations, différentes religions et différentes cultures sur le territoire de l'Europe moderne, nous protestons vigoureusement et nous invitons l'opinion publique celle d'ici, comme celle du monde entier à mener un nouveau combat, un combat pour Sarajevo, un combat contre la destruction et la dévastation de nos valeurs intellectuelles et morales.

Décidés à sauver notre culturel, faite de différences et de tolérances, construire par nos ancêtres et que nous avons enrichie pendant des siècles, et soutenant les autorités de la ville qui partagent ces principes, nous proclamons la:

Déclaration de Sarajevo libre et unitaire

1 - Sarajevo libre, ouverte et indivisible est l'expression de notre volonté permanente. C'est pourquoi nous ne permettrons à personne de partager Sarajevo, quelle qu'en soit la raison, alors que le monde civilisé est orienté vers la coopération mutuelle et la construction d'un espace sans frontière;

2 - Nous sommes persuadés que la vie faite de différences et de

tolérances est un des héritages inestimables de notre passé et la base solide d'un avenir pacifique et heureux pour tous les citoyens de Sarajevo et de Bosnie-Herzégovine. La poursuite devant la justice de tous les criminels de guerre et le retour des personnes expulsées et des réfugiés sont des conditions nécessaires pour rendre la vie normale et prolonger notre passé fait de traditions conviviales

3 - Nous sommes persuadés que le pouvoir politique fondé démocratiquement doit et peut assurer la dignité, protéger les intérêts de chaque citoyen libre de Sarajevo et ceux de notre pays. Nous sommes tous responsables. Dès aujourd'hui, nous nous engageons à faire les choix qui permettront que soient appliqués ces principes civiques

4 - Nous acceptons dans son intégralité la Charte de l'ONU et la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme comme fondement à nos choix de vie et à l'organisation de notre société. Nous demandons à la communauté internationale de résoudre les problèmes concernant l'avenir de Sarajevo et de la Bosnie-Herzégovine sur la base de ces principes.

Citoyens de Sarajevo